

Ragione è ben ch'alcuna volta io canti

Petrarca, *Canzoniere*, LXX

Jachet de Berchem (c.1505-1567)

Il primo libro di madrigali d'Arcadelt à 4 voci (Venice, 1539)

5

Cantus Ra - gion è ben ch'al - cu - na vol - ta io can -

Altus Ra - gion è ben ch'al - cu - na vol -

Tenor Ra - gion è ben ch'al - cu - na vol - ta io can - ti, ch'al -

Bassus Ra - gion è ben ch'al - cu - na vol - ta io

10

- - ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to

- ta io can - ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, Pe - rò ch'ò so - spi - ra -

cu - na vol - ta io can - ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to

can - - ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, so - spi -

15

sí gran tem - po Che mai non in - co - min - cio as - sai per tem -

to sí gran tem - po Che mai non in - co - min - cio as - sai per tem -

sí gran tem - po, Che mai non in - co - min - cio as - sai per tem -

ra - to sí gran tem - po

35

Por-ges-se al - cun di - let - to Qual-che dol - ce mio det - to, O me be - a - to so -
 Por-ges-se al - cun di - let - to Qual-che dol - ce mio det - to, O me be - a - to so -
 Por-ges-se al - cun di - let - to Qual-che dol - ce mio det - to, O me be - a - to so -
 Por-ges-se al - cun di - let - to Qual-che dol - ce mio det - to, O me be - a - to so -

40

- pra gli al - tri a - man - ti, Ma piú quand' io di - rò Ma piú quand' io di -
 - pra gli al - tri a - man - ti, Ma piú quand' io di - rò Ma piú quand'
 - pra gli al - tri a - man - ti, Ma piú quand' io di - rò, Ma piú quand' io di - rò, Ma
 - pra gli al - tri a - man - ti, Ma piú quand' io di - rò,

45

rò Ma piú quand' io di - rò Ma piú quand' io di - rò sen - za men -
 io di - rò Ma piú quand' io di - rò Ma piú quand' io di - rò sen -
 piú quand' io di - - rò, Ma piú quand' io di - rò, sen - za -
 quand' io di - rò, Ma piú quand' io di - rò sen - za men -

50

- ti - re: Don - na mi pre - ga per - ch'io vo - glio di - re, Don -
za men - ti - re: Don - na mi pre - ga per - ch'io vo - glio di - re,
- men - ti - re: Don - na mi pre - ga per - ch'io vo - glio di - re, Don - na mi
ti - re: Don - na mi pre - ga per - ch'io vo - glio di - re, Don - na mi

55

6
2

60

na mi pre - ga per - ch'io vo - glio di - re.
Don - na mi pre - ga per - ch'io vo - glio di - re, per - ch'io vo - glio di - re.
pre - ga per - ch'io vo - glio di - re, per - ch'io vo - glio di - re.
pre - ga per - ch'io vo - glio di - re, per - ch'io vo - glio di - re.

Ragione è ben ch'alcuna volta io canti,
però ch'ò sospirato sí gran tempo
che mai non incomincio assai per tempo
per adeguar col riso i dolor' tanti.
Et s'io potesse far ch'agli occhi santi
porgesse alcun dilecto
qualche dolce mio detto,
o me beato sopra gli altri amanti!
Ma piú quand'io dirò senza mentire:
Donna mi priegha, per ch'io voglio dire.

Petrarca, *Canzoniere* 70

For it is right that I should sing sometimes,
since I have sighed so very long
that it's never soon enough to begin
to counter so much grief with smiles.
And if I could only grant those sacred eyes
some delight
through sweet speech of mine
Oh I'd be blessed beyond all other lovers!
More so if I could say without a lie:
My lady asks me, so I desire to speak.

A.S. Kline (©2004, used with permission)